

# Sammlung der Gesetze und Verordnungen des Protektorates Böhmen und Mähren.

Ausgegeben am 15. Jänner 1942.

7. Stück.

Preis: K 1.60.

# Sbírka zákonů a nařízení Protektorátu Čechy a Morava.

Vydána dne 15. ledna 1942.

Cena: K 1.60.

Částka 7.

Inhalt: 13. Verordnung über die Sicherung der Lohn- und Gehaltsstabilität sowie der Arbeitsmoral.

Obsah: 13. Nařízení o zajištění stability mezd a platů a pracovní morálky.

## 13.

## Regierungsverordnung vom 10. Dezember 1941 über die Sicherung der Lohn- und Gehalts- stabilität sowie der Arbeitsmoral.

Die Regierung des Protektorates Böhmen und Mähren verordnet auf Grund des § 1, Abs. 1, der Verordnung des Reichsprotectors in Böhmen und Mähren vom 12. Dezember 1940, V. Bl. S. 604, über die Verlängerung und Abänderung einiger Bestimmungen des Verfassungs-Ermächtigungsgesetzes vom 15. Dezember 1938, Slg. Nr. 330:

## I. Abschnitt.

## Wahrung der Lohn- und Gehaltsstabilität.

## § 1.

(1) Eine Erhöhung der bestehenden Löhne oder Gehälter und sonstiger regelmäßiger Zuwendungen sowie eine Erhöhung des Arbeitsverdienstes durch einmalige Zuwendungen ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung verboten.

(2) Das gleiche Verbot gilt für die Erhöhung der Entgelte der Heimarbeiter, Hausgewerbetreibenden, Zwischenmeister und der den Heimarbeitern gleichgestellten Personen im Sinne der jeweils geltenden Rechtsvorschriften.

(3) Eine Änderung festgesetzter und ausgetropter Akkordsätze zwecks Erhöhung des Arbeitsverdienstes ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung verboten. Neue Akkordsätze sind nach sorgfältiger Ermitt-

## Vládní nařízení ze dne 10. prosince 1941 o zajištění stability mezd a platů a pracovní morálky.

Vláda Protektorátu Čechy a Morava nařizuje podle § 1, odst. 1 nařízení říšského protektora v Čechách a na Moravě ze dne 12. prosince 1940, Věstn. str. 604, kterým se prodlužují a mění některá ustanovení ústavního zákona zmocňovacího ze dne 15. prosince 1938, č. 330 Sb.:

## Oddíl I.

## Zajištění mzdové a platové stability.

## § 1.

(1) Zvýšiti stávající mzdy a platy a jiné pravidelné přídavky, jakož i zvýšiti pracovní výdělek jednorázovými přídavky bez předchozího písemného souhlasu ministerstva sociální a zdravotní správy se zakazuje.

(2) Stejný zákaz platí pro zvýšení odměn domácích dělníků, domácích živnostníků, zprostředkovatelů a osob postavených na roveň domácím dělníkům podle platných právních předpisů.

(3) Bez předchozího písemného souhlasu ministerstva sociální a zdravotní správy se zakazuje změnit stanovené a vyzkoušené úkolové sazby za účelem, aby byl zvýšen pracovní výdělek. Nové úkolové sazby jest stanoviti po pečlivém zjištění úkolových podkladů co nej-

lung der Akkordgrundlagen alsbald so festzusetzen, daß der sich daraus ergebende Arbeitsverdienst nach Einarbeitung des Arbeitnehmers nicht über den für gleichwertige Arbeiten im Betrieb üblichen Verdienst hinausgeht. Bei Änderung der Akkordgrundlagen ist eine Überprüfung des Akkordsatzes unverzüglich vorzunehmen; § 3, Abs. 3, der Regierungsverordnung vom 21. Dezember 1939, Slg. Nr. 330, über die staatliche Lenkung der Lohnpolitik bleibt hierdurch unberührt.

(4) Die Vorschriften der vorstehenden Absätze gelten für Prämien sinngemäß.

### § 2.

(1) Für neu errichtete Betriebe (Verwaltungen) oder Betriebsabteilungen sowie für neu eingestellte Arbeitnehmer gelten die Löhne und Gehälter, die für gleichartige Betriebe oder Beschäftigungsverhältnisse Geltung haben.

(2) Üben Arbeitnehmer in Auswirkung des Kriegszustandes eine andere Tätigkeit aus als zuvor, so finden die der neuen Tätigkeit entsprechenden Löhne und Gehälter mit der Maßgabe Anwendung, daß die Zahlung der bisherigen höheren Löhne oder Gehälter noch für die Dauer der Kündigungsfrist, jedoch höchstens für eine Woche, und bei Angestellten in höheren Diensten im Sinne des Privatangestelltengesetzes vom 11. Juli 1934, Slg. Nr. 154, und bei den Güterbeamten im Sinne des Gesetzes vom 13. Jänner 1914, R. G. Bl. Nr. 9, für einen Monat, und zwar zum Ende des Kalendermonats, ausgedehnt wird.

(3) In Zweifelsfällen trifft das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung Bestimmungen darüber, welche Lohn- oder Gehaltssätze nach den Absätzen 1 und 2 in Frage kommen.

### § 3.

Die Vorschriften des § 1 und des § 2, Abs. 1, finden auf eine Senkung rechtswirksamer Löhne und Gehälter, auf die Verschlechterung rechtswirksamer regelmäßiger Zuwendungen sowie eine Änderung rechtswirksam festgesetzter und ausgeprobter Akkordsätze zwecks Verminderung des Arbeitsverdienstes sinngemäß Anwendung. Unberührt bleibt die Zurückführung nicht leistungsbedingter Entgelte mit Zustimmung oder auf Anordnung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung.

### § 4.

Die betriebliche Neuregelung oder Änderung von sonstigen geldwerten Arbeitsbedingungen, welche alle Arbeitnehmer eines Betrie-

drive tak, aby z nich vyplývající pracovní výdělek po zapracování zaměstnance nepřevyšoval obvyklý výdělek v podniku za rovnocenné práce. Při změně úkolových podkladů jest přezkoušeti úkolové sazby bez odkladu; ustanovení § 3, odst. 3 vládního nařízení ze dne 21. prosince 1939, č. 330 Sb., o státním řízení mzdové politiky, jest tímto předpisem nedotčeno.

(4) Předpisy předchozích odstavců platí obdobně pro zvláštní odměny (prémie).

### § 2.

(1) Pro nově zřízené podniky (správy) nebo oddělení podniků, jakož i pro nově přijaté zaměstnance platí mzdy a platy, jež jsou v platnosti v podnicích a zaměstnaneckých poměrech stejného druhu.

(2) Konají-li zaměstnanci vzhledem k válečným poměrům jinou činnost nežli před tím, jest použití mezd a platů odpovídajících nové činnosti s tou odchylkou, že dosud platné vyšší mzdy a platy jest platiti ještě po dobu výpovědní lhůty, nejvýše však po dobu jednoho týdne, a u zaměstnanců ve vyšších službách podle zákona ze dne 11. července 1934, č. 154 Sb., o soukromých zaměstnancích, a u statkových úředníků podle zákona ze dne 13. ledna 1914, č. 9 ř. z., po dobu jednoho měsíce, a to ke konci kalendářního měsíce.

(3) V pochybnostech určí ministerstvo sociální a zdravotní správy, které mzdové nebo platové sazby přicházejí podle odstavců 1 a 2 v úvahu.

### § 3.

Předpisy § 1 a § 2, odst. 1 platí obdobně pro snížení pravoplatných mezd a platů, pro zhršení pravoplatných pravidelných přídaveků, jakož i pro změnu pravoplatně stanovených a vyzkoušených úkolových sazeb za účelem zmenšení pracovního výdělku. Nedotčeno zůstává snížení odměn, výkonem nepodmíněných, k němuž byl dán souhlas, nebo které bylo nařízeno ministerstvem sociální a zdravotní správy.

### § 4.

Nová podniková úprava nebo změna jiných pracovních podmínek, jež mají peněžitou hodnotu a které se týkají všech zaměstnanců

bes oder einer Betriebsabteilung oder eine Gruppe von gleichartig beschäftigten Arbeitnehmern betreffen, ist ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung verboten.

## § 5.

(1) Soweit sich aus einer Kundmachung oder aus einer vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung angeordneten betrieblichen Lohn- und Gehaltsregelung nichts anderes ergibt, oder soweit nicht das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung nach § 6, Abs. 2, dieser Verordnung ein anderes Gehalt zulässt, sind Angestellte in höheren Diensten (Gesetz Slg. Nr. 154/1934 und Gesetz R. G. Bl. Nr. 9/1914) höchstens zu den Gehältern einzustellen, die im Betrieb für die vom Angestellten auszuübende Tätigkeit üblich waren.

(2) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung kann das Gehalt abweichend von den Vorschriften des Absatzes 1 festsetzen.

## § 6.

(1) Die Vorschriften der §§ 1 bis 5 finden keine Anwendung auf Lohn- und Gehaltserhöhungen und -senkungen sowie auch auf Änderungen und Neuregelungen von sonstigen geldwerten Arbeitsbedingungen, die im Rahmen der vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung herausgegebenen Kundmachungen und Erlässe vollzogen werden.

(2) Ausnahmen von den Vorschriften der §§ 1 bis 5 kann das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung in begründeten Fällen auf Antrag zulassen. Diese Anträge sind über das örtlich zuständige Arbeitsamt dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung einzureichen.

(3) Aus einer Lohn- und Gehaltsregelung, die vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung nach Absatz 2 lediglich bewilligt worden ist, erwächst den einzelnen Arbeitnehmern noch kein Rechtsanspruch auf die bewilligten Lohn- und Gehaltssätze. In-soweit findet der § 5 der Reg. Vdg. Slg. Nr. 330/1939 keine Anwendung.

## II. Abschnitt.

## Verbot der Abwerbung.

## § 7.

(1) Untersagt ist jede Handlung, die darauf abzielt, einen im ungekündigten Arbeits-

podniku nebo oddělení podniku nebo skupiny zaměstnanců stejného zaměstnání, jest bez předchozího písemného souhlasu ministerstva sociální a zdravotní správy zakázána.

## § 5.

(1) Není-li vyhláškou nebo podnikovou úpravou mzdovou nebo platovou, nařízenou ministerstvem sociální a zdravotní správy, stanoveno jinak, nebo nepovolí-li ministerstvo sociální a zdravotní správy jiný plat podle § 6, odst. 2 tohoto nařízení, lze přijmouti zaměstnance ve vyšších službách (zákon č. 154/1934 Sb. a zákon č. 9/1914 ř. z.) nejvýše za plat, který jest v závodě obvyklý pro činnost, kterou jest zaměstnanci vykonávati.

(2) Ministerstvo sociální a zdravotní správy může upravit plat odlišně od ustanovení odstavce 1.

## § 6.

(1) Předpisy §§ 1 až 5 nevztahují se na zvýšení a snížení mezd a platů, jakož i na změny a nové úpravy jiných pracovních podmínek, majících peněžitou hodnotu, které se provádějí v mezích vyhlášek a výnosů, vydaných ministerstvem sociální a zdravotní správy.

(2) Ministerstvo sociální a zdravotní správy může v odůvodněných případech povolití na návrh výjimky z ustanovení §§ 1 až 5. Návrhy jest podáti prostřednictvím úřadu práce ministerstvu sociální a zdravotní správy.

(3) Z pouhého povolení mzdové a platové úpravy ministerstvem sociální a zdravotní správy podle odstavce 2 nevzniká ještě jednotlivým zaměstnancům žádný nárok na povolené mzdové a platové sazby. Potud nelze použití předpisu § 5 vl. nař. č. 330/1939 Sb.

## Oddíl II.

## Zákaz přetahování zaměstnanců.

## § 7.

(1) Jest zakázáno jakékoliv jednání směřující k tomu, aby zaměstnanec v nevyhovující

verhältnis stehenden Arbeitnehmer durch Anbieten eines höheren Lohnes oder Gehaltes oder sonstiger günstigerer Arbeitsbedingungen von seinem Arbeitsplatz abzuwerben.

(2) Ein Arbeitgeber darf einen Arbeitnehmer nicht einstellen, wenn er weiß oder den Umständen nach annehmen muß, daß der Arbeitnehmer durch die Einstellung seinen Verpflichtungen aus einem bestehenden oder nicht rechtswirksam gelösten Arbeitsvertrage nicht nachkommen kann.

### III. Abschnitt.

#### Wahrung des Arbeitsvertrages und der Arbeitsmoral.

##### § 8.

(1) Die Arbeitnehmer sind verpflichtet, die ordnungsgemäß übernommenen Arbeiten anzutreten.

(2) Ein Arbeitnehmer darf nicht pflichtwidrig der Arbeit fernbleiben, die Arbeit verweigern oder böswillig mit der Arbeit (Leistung) zurückhalten. Er darf auch nicht ein disziplineloses Verhalten an den Tag legen, um dadurch eine vorzeitige Lösung des Arbeitsverhältnisses herbeizuführen.

(3) Sind in einer Rechtsvorschrift, in einer Kundmachung, im Einzelarbeitsvertrag oder in einer betrieblichen Regelung der Arbeitsbedingungen verschieden lange Kündigungsfristen des Arbeitsverhältnisses vorgesehen, so ist die für den lösenden Vertragsteil jeweils längste Frist maßgebend.

(4) Vorzeitig darf ein Arbeitsverhältnis von einem Vertragsteil nur aus einem durch geltende Rechtsvorschrift zugelassenen Grunde gelöst werden.

### IV. Abschnitt.

#### Ergänzende Lohngestaltungsbestimmungen.

##### § 9.

(1) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung kann in Kundmachungen, welche auf Grund dieser Verordnung erlassen werden, von den Vorschriften des geltenden Rechtes, soweit dieses die Löhne und Gehälter und andere geldwerte Ansprüche aus dem Arbeitsverhältnis oder sonstige allgemeine Arbeitsbedingungen, insbesondere die Arbeitszeit und das Urlaubsausmaß betreffen, abweichen, wenn dies aus Gründen der Kriegswirtschaft dringend er-

nem pracovním poměru byl ze svého pracovního místa odlákán nabízením vyšší mzdy nebo platu nebo příznivějších jiných pracovních podmínek.

(2) Zaměstnavatel nesmí zaměstnati zaměstnance, ví-li nebo podle poměrů vědět musí, že zaměstnanec svým závazkům, vyplývajícím z platné nebo pravoplatně nezrušené pracovní smlouvy, by nemohl vyhověti, kdyby jím byl zaměstnán.

### Oddíl III.

#### Ochrana pracovní smlouvy a pracovní morálky.

##### § 8.

(1) Zaměstnanci jsou povinni řádně převzatou prací nastoupiti.

(2) Zaměstnanec nesmí proti svému závazku práci zanedbati, práci odepřiti nebo zlomyslně práci (výkon) zpomaliti. Nesmí se také dopustiti neukázněného jednání, aby tím docílil předčasného zrušení pracovního poměru.

(3) Jsou-li výpovědní lhůty podle právního předpisu, podle vyhlášky, podle jednotlivé pracovní smlouvy nebo podle podnikové úpravy pracovních podmínek pro zrušení pracovního poměru různé, platí pro stranu, jež hodlá zrušiti pracovní poměr, vždy nejdelší lhůta.

(4) Předčasně smí býti pracovní poměr zrušen smluvní stranou toliko z důvodu připuštěného podle platného právního předpisu.

### Oddíl IV.

#### Doplnění předpisů o tvoření mezd.

##### § 9.

(1) Ministerstvo sociální a zdravotní správy může se ve vyhláškách, jež budou vydány na podkladě tohoto nařízení, uchýliti od předpisů platného práva, pokud se týká mezd a platů a jiných pracovních podmínek, jež mají peněžitou hodnotu, či jinakých pracovních podmínek, zejména pracovní doby a výměry dovolené, je-li toho pro válečné hospodářství nutně třeba; ve stejném rozsahu může také vydati předpisy k zajištění stavu mezd za války. Ministerstvo sociální a zdravotní sprá-

forderlich erscheint. In gleichem Umfang kann es auch durch Anordnungen Maßnahmen zur Sicherung des Kriegslohnstandes treffen. Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung kann insbesondere verbindliche Bestimmungen für den Inhalt der Arbeitsordnungen [§ 88 a) der Gewerbeordnung und § 200 des allgemeinen Berggesetzes] festsetzen. Maßnahmen von allgemeiner Tragweite werden vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den beteiligten Ministerien durch Kundmachungen in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen verlaublich.

(2) Die Gewerbeinspektoren (Bergbehörden) sind ermächtigt, für einzelne Betriebe nach Anhörung des Vertrauensrates, des Sprechers der Deutschen, des Betriebsausschusses, des Betriebsrates oder eines sonstigen gesetzlichen Vertretungsorganes der Arbeitnehmer Mehrarbeit über den durch die geltenden Vorschriften festgesetzten Rahmen hinaus zu bewilligen.

## V. Abschnitt.

### Strafvorschriften.

#### § 10.

(1) Handlungen oder Unterlassungen entgegen den Vorschriften dieser Verordnung werden von den Bezirksbehörden mit einer Geldbuße bis zu 100.000 K oder mit Arrest bis zu einem Jahre bestraft. Wurde eine Geldbuße auferlegt, so ist im Falle ihrer Uneinbringlichkeit zugleich eine Ersatz-Arreststrafe nach Maßgabe des Verschuldens bis zu einem Jahre zu verhängen.

(2) Diese Strafe trifft insbesondere denjenigen, der Löhne oder Gehälter entgegen den Vorschriften der §§ 1 bis 3 oder des § 6 verspricht oder gewährt oder sich versprechen oder gewähren läßt oder der günstigere sonstige geldwerte Arbeitsbedingungen verspricht oder gewährt, als sie nach den Vorschriften dieser Verordnung zulässig sind.

(3) In gleicher Weise werden Verstöße gegen die Maßnahmen, die auf Grund des § 9 erlassen sind, bestraft, wenn das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung in diesen erklärt hat, daß die Verstöße gegen sie nach dieser Verordnung bestraft werden.

#### § 11.

(1) Das Strafverfahren (§ 10) kann nur auf einen schriftlichen Antrag des Ministeriums für soziale und Gesundheitsverwaltung eingeleitet werden.

vy může zejména stanoviti předpisy závazné pro obsah pracovních řádů [§ 88 a) ž. ř. a § 200 obecného zákona horního]. Předpisy obecného významu vyhlásí ministerstvo sociální a zdravotní správy po dohodě se zúčastněnými ministerstvy ve Sbírce zákonů a nařízení.

(2) živnostenští inspektoři (báňské úřady) jsou zmocněni, aby pro jednotlivé závody povolili po slyšení rady důvěrníků, mluvčího německých zaměstnanců, závodního výboru, závodní rady nebo jiného orgánu, zastupujícího po zákonu zaměstnance, práci přes čas nad rámec stanovený platnými předpisy.

## Oddíl V.

### Trestní předpisy.

#### § 10.

(1) Jednání nebo opominutí proti předpisům tohoto nařízení trestají okresní úřady pokutou do 100.000 K nebo vězením do jednoho roku. Byla-li uložena pokuta, jest zároveň pro případ její nedobytnosti uložiti náhradní trest vězení podle míry zavinění do jednoho roku.

(2) Tento trest stihá zejména toho, kdo slíbí nebo poskytne anebo kdo si dá slíbiti nebo poskytnouti mzdu nebo plat proti předpisům §§ 1 až 3 nebo § 6 anebo kdo poskytne nebo slíbí jiné pracovní podmínky peněžité hodnoty, příznivější, než jaké jsou přípustné podle předpisů tohoto nařízení.

(3) Stejně se trestá přestoupení opatření vydaných podle § 9, jestliže ministerstvo sociální a zdravotní správy v nich vyslovilo, že jejich přestoupení se trestá podle tohoto nařízení.

#### § 11.

(1) Trestní řízení (§ 10) může býti zahájeno jen na písemný návrh ministerstva sociální a zdravotní správy.

(2) Das Strafverfahren darf nicht eingeleitet werden, wenn der Antrag nicht binnen drei Monaten seit dem Tage, an welchem das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung von der Handlung und von der Person des Täters Kenntnis erhalten hat, gestellt wird.

(3) Der Antrag kann bis zur Herausgabe des Strafbescheides zurückgenommen werden. Die rechtzeitige Zurücknahme des Antrages gegen eine der an derselben Handlung beteiligten Personen hat die Einstellung des Verfahrens auch gegen die anderen zur Folge.

(4) Auf das Strafrecht und Strafverfahren im Sinne dieser Verordnung finden die Vorschriften der §§ 5, 7, 10 und 14 bis 21 der Regierungsverordnung vom 23. Oktober 1941, Slg. Nr. 393, über das Verwaltungsstrafrecht und Verwaltungsstrafverfahren in Ernährungs-, Versorgungs- und Preisgestaltungsangelegenheiten sinngemäß Anwendung.

#### § 12.

(1) Das Arbeitsamt kann Zuwiderhandlungen gegen § 10 dieser Verordnung mit einer Ordnungsstrafe bis zu 50.000 K ahnden. Solange ein Ordnungsstrafverfahren schwebt, ist ein eingeleitetes Verwaltungsstrafverfahren einzustellen; wurde eine Ordnungsstrafe verhängt, ist die Strafverfolgung gemäß den §§ 10 und 11 für eine und dieselbe Tat ausgeschlossen.

(2) Gegen den Ordnungsstrafbescheid kann binnen 15 Tagen bei dem zuständigen Arbeitsamt eine Beschwerde an das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung eingebracht werden. Die Beschwerde hat keine aufschiebende Wirkung. Das Arbeitsamt kann jedoch den Aufschub der Vollstreckung des angefochtenen Bescheides bewilligen.

(3) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung ist bei Entscheidung über die Beschwerde berechtigt, sowohl den Ausspruch als auch die Begründung des Arbeitsamtes durch seinen Ausspruch oder seine Begründung zu ergänzen und demgemäß den angefochtenen Ordnungsstrafbescheid in jeder Hinsicht abzuändern oder zu ergänzen.

(4) Vorschriften über das Ordnungsstrafverfahren der Arbeitsämter gemäß dieser Verordnung werden von der Regierung im Wege einer Regierungsverordnung herausgegeben.

(2) Trestní řízení nelze zavést, nebyl-li návrh učiněn do tří měsíců ode dne, kdy ministerstvo sociální a zdravotní správy se dovědělo o činu a osobě pachatele.

(3) Návrh může býti odvolán až do vydání trestního nálezu. Včasný odvolání proti jedné z osob zúčastněných na témže činu má za následek zastavení řízení také proti ostatním.

(4) Pro trestní právo a trestní řízení ve smyslu tohoto nařízení platí obdobně předpisy §§ 5, 7, 10, 14 až 21 vládního nařízení ze dne 23. října 1941, č. 393 Sb., o správním trestním právu a řízení v oboru vyživovacím, zásobovacím a cenovém.

#### § 12.

(1) Za činy trestné podle § 10 může úřad práce uložit pořádkovou pokutu až do výše 50.000 K. Po dobu, po kterou se provádí řízení o uložení pořádkové pokuty, buď zavedené trestní řízení správní zastaveno; byla-li uložena pořádková pokuta, jest trestní stíhání podle §§ 10 a 11 pro týž čin vyloučeno.

(2) Z výměru o pořádkové pokutě lze se odvolati do 15 dnů u příslušného úřadu práce k ministerstvu sociální a zdravotní správy. Odvolání nemá odkladného účinku. Úřad práce může však povolit odklad výkonu v odpor vzatého rozhodnutí.

(3) Ministerstvo sociální a zdravotní správy rozhodující o odvolání je oprávněno nahraditi jak výrok, tak i odůvodnění úřadu práce svým výrokem nebo odůvodněním a podle toho v odpor vzatý výměr o pořádkové pokutě v každém směru změnit nebo doplnit.

(4) Vláda vydá nařízením pro úřady práce předpisy týkající se trestního řízení o ukládání pořádkových pokut podle tohoto nařízení.

## § 13.

(1) Die nach dieser Verordnung strafbaren Handlungen verjähren nach einem Jahre.

(2) Die vom Arbeitsamte auf Grund dieser Verordnung auferlegten Ordnungsstrafen fließen der Protektoratskasse zu.

(3) Die Geldbußen und die Kosten des Ordnungsstrafverfahrens werden im Wege des politischen Vollstreckungsverfahrens hergebracht.

## VI. Abschnitt.

## Verwendung eingesparter Lohnbeträge.

## § 14.

(1) Der Arbeitgeber ist verpflichtet, die Lohn- und Gehaltsbeträge, die durch eine vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung angeordnete Senkung unzulässiger Löhne und Gehälter erspart werden, an die Protektoratskasse abzuführen, sofern diese Beträge nicht auf Weisung der Obersten Preisbehörde dazu verwendet werden müssen, die Preise und Entgelte für Güter und Leistungen zu senken.

(2) Nähere Vorschriften über die Verwendung eingesparter Lohnbeträge werden vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung, von der Obersten Preisbehörde und vom Finanzministerium im gegenseitigen Einvernehmen durch Kundmachungen im Amtsblatt erlassen.

## VII. Abschnitt.

## Schlußbestimmungen.

## § 15.

(1) Die Aufsicht über die Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung obliegt dem Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung.

(2) Das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung kann die Durchführung einzelner dieser Aufgaben den Arbeitsämtern durch eine in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen zu verlegenden Kundmachung übertragen. In den auf diese Weise übertragenen Angelegenheiten ist gegen die Entscheidung der Arbeitsämter binnen 15 Tagen nach der Zustellung die Beschwerde an das Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung zulässig.

## § 13.

(1) Činy trestné podle tohoto nařízení se promlčují v jednom roce.

(2) Pořádkové pokuty, uložené úřadem práce podle tohoto nařízení, plynou do protektorátní pokladny.

(3) Pokuty a náklady řízení o uložení pořádkové pokuty vymáhají se politickou exekucí.

## Oddíl VI.

## Použití částek ušetřených na mzdách.

## § 14.

(1) Zaměstnavatel jest povinen odvésti částky, jež byly ušetřeny na mzdách a platech snížením nepřipustných mezd a platů, které bylo nařízeno ministerstvem sociální a zdravotní správy, protektorátní pokladně, nebo použití jich na pokyn nejvyššího úřadu cenového k tomu, aby byly sníženy ceny za zboží nebo úplaty za úkony.

(2) Bližší předpisy o použití částek ušetřených na mzdách vydá ministerstvo sociální a zdravotní správy po vzájemné dohodě s nejvyšším úřadem cenovým a ministerstvem financí vyhláškami v úředním listě.

## Oddíl VII.

## Závěrečná ustanovení.

## § 15.

(1) Dozor na zachování předpisů tohoto nařízení přísluší ministerstvu sociální a zdravotní správy.

(2) Ministerstvo sociální a zdravotní správy může v rámci zákonů a nařízení přenést na úřady práce provádění některých úkonů podle tohoto nařízení. Proti rozhodnutí úřadu práce ve věcech takto přenesených lze se odvolat k ministerstvu sociální a zdravotní správy do 15 dnů od doručení.

(3) Die Bestimmungen dieser Verordnung finden auf die Bediensteten des Protektorates, der Interessen- und der territorialen Selbstverwaltungsverbände, deren Anstalten, Unternehmungen und Fonds sowie der von ihnen verwalteten Anstalten, Unternehmungen und Fonds, deren Gehaltsverhältnisse durch besondere gesetzliche Vorschriften oder Dienstordnungen gemäß § 210, Abs. 1, des Besoldungsgesetzes vom 24. Juni 1926, Slg. Nr. 103, oder nach Analogie dieser Vorschriften geregelt sind, und auf Bedienstete der Landes-Geldinstitute keine Anwendung.

(4) Die Bestimmung des § 9, Abs. 1, gilt für die vom Ministerium für soziale und Gesundheitsverwaltung bis zum Inkrafttreten dieser Verordnung erlassenen Lohn(Gehalts)-Kundmachungen entsprechend.

## § 16.

(1) Diese Verordnung tritt mit dem Tage der Kundmachung in Kraft und gilt für die Dauer des gegenwärtigen Krieges. Für die Zeit ihrer Wirksamkeit finden die Bestimmungen der Regierungsverordnung Slg. Nr. 330/1939 in der Fassung der Regierungsverordnung vom 19. Dezember 1940, Slg. Nr. 11 vom Jahre 1941, soweit deren Inhalt mit dem Wortlaut dieser Verordnung nicht im Einklang steht, keine Anwendung.

(2) Der Tag, an dem diese Verordnung außer Kraft tritt, wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung in der Sammlung der Gesetze und Verordnungen verlautbart werden.

(3) Diese Verordnung wird vom Minister für soziale und Gesundheitsverwaltung im Einvernehmen mit den beteiligten Ministern durchgeführt.

Dr. Hácha m. p.

Dr. Krejčí m. p.

Ježek m. p.

Dr. Kalfus m. p.

Dr. Kapras m. p.

Dr. Kratochvíl m. p.

Dr. Kamenický m. p.

Čípera m. p.

Bubna m. p.

Dr. Klumpar m. p.

(3) Ustanovení tohoto nařízení se nevztahují na zaměstnance Protektorátu a svazků zájmové a územní samosprávy, jejich ústavů, podniků a fondů, jakož i ústavů, podniků a fondů jimi spravovaných, jichž platové poměry jsou upraveny zvláštními zákonnými předpisy nebo služebními řády podle § 210, odst. 1 platového zákona ze dne 24. června 1926, č. 103 Sb., nebo podle obdoby těchto předpisů, a na zaměstnance zemských peněžních ústavů.

(4) Ustanovení § 9, odst. 1 platí obdobně pro mzdové (platové) vyhlášky, vydané ministerstvem sociální a zdravotní správy před počátkem působnosti tohoto nařízení.

## § 16.

(1) Toto nařízení nabývá účinnosti dnem vyhlášení a platí po dobu nynější války. Po dobu jeho působnosti pozbývají účinnosti ustanovení vládního nařízení č. 330/1939 Sb. ve znění vládního nařízení ze dne 19. prosince 1940, č. 11 Sb. z roku 1941, pokud odporují předpisům tohoto nařízení.

(2) Ministr sociální a zdravotní správy uveřejní ve Sbírce zákonů a nařízení den, kterým toto nařízení pozbývá účinnosti.

(3) Toto nařízení provede ministr sociální a zdravotní správy v dohodě se zúčastněnými ministry.

Dr. Hácha v. r.

Dr. Krejčí v. r.

Ježek v. r.

Dr. Kalfus v. r.

Dr. Kapras v. r.

Dr. Kratochvíl v. r.

Dr. Kamenický v. r.

Čípera v. r.

Bubna v. r.

Dr. Klumpar v. r.